

## La carta de San Judas

### *Dios ï beseanare San Judas ï papera cõare gaye*

<sup>1</sup> Ñati yu ñarã mña. Yu ña Judas Jesucristore moa ïsiri masu. Santiago ocabaji ña yu. Dios ï beseana ña mña. Ito bajiri adi mñare papera cõa yu. Mani Jacu Dios buto maiami manire. Ito bajiri Jesucristo ñarã mani ñatĩñatoni, manire codeami Dios. <sup>2</sup> Mñare yiari ado bajiro Diore senia yu: “Ïnare ti maicõri ïnare queno ejabuaya. Ñna ya usijũ queno sajari oca cuti quenaroca yiya. Ito yicõri ñna gãmeri ti mairoca yiya”, ya yu Diore, mñare yiari seni ïsigũ.

### *Ado bajiro riasoama rñore masa, yire gaye (2 Pe 2.1-7)*

<sup>3-4</sup> Yu ñarã Dios ï masoana ña mani. Manire ï masore gaye oca mñare riaso remorocu mñare papera cõa ãmoboja yu. Ito bajiro ãmobjaguti gaje oca tucõri, gaje gaye oca ucarujaguja yu mñare. Mña masibitibojarcoti rñore oca riasori masa ñarãji mña wato. “Riojo Dios oca riasoa gña”, yi rñorãji ñna. Diore rñucubñobiticõri ado bajiro rñore oca gotirãji ñna: “Manire ti maicõri jeyaro mani ñeñaro yirisere ãcabojañi Dios. Ito bajiri mani ya ruju ñeñaro iti tñoñaro bajiroti yiana mani. Manire waja senibiquĩji Dios”, yi rñorãji ñna. “Jesucristore mani cudibeja, no yibea. Ï sīgũ meje ñami mani ujũ”, yi rñorãji ñna. Ïnare tñoña yugu ado bajiro yiyijũ Dios: “Rñori masare ruyuricuja yu”, yiyijũ Dios,

jane mejeju. Ito bajiri ñnare tuobesa, yu ñarã mua. Jane mejeju ñ ocare cüyiju Dios, Jesucristore mua tuorũnutoni. Ito bajiri ñre tuorũnucõri, Dios ñarã ña mua ñja. ñre tuorũnu jidicãbiticõri buto busa Jesure tuorũnuruja muare. “Ito bajiro yiruja manire”, mua yi tuoña oca seõtoni adi muare papera cõa yu.

<sup>5</sup> Jane mejeju Israel sita gãnare Dios ñ ejabuarise gaye oca tuogoana ña mua. Ito bajibojarocati mucana itire mua tudi tuoñatoni goti ãmoa yu. Tuote mua. Jane mejeju Egipto sitaju ñna ñaroca Israel sita gãnare masoyiju Dios. ñna rudi masitoni ñnare tũayiju Dios. Queno ñnare ñ masobojarocati, coriarã ñre tuorũnubisijarã ñna. Ito bajiri ñre tuorũnubitianare ruyurioyiju Dios. <sup>6</sup> Ángel mesa bajigore gaye muare gotigu ya yu. Tuõiate mua. Jane mejeju Diore moa ñsiri masa ñbojarãti jãjarã ñre cudi ãmobisijarã ángel mesa. Dios rẽtoro masi ãmobjayijarã ñna. Ito bajirã ñna ñna ãmojare rãitũaroju ñnare cüyiju Dios. Ito bajiri ñna ñeñaro yirise waja, waja ñ seniroti ramu riojua itoju riti ñarã yirãji ñna maji. ñ waja seniri ramu ejaroca buto busa tõbujarã yirãji ñna. <sup>7</sup> ñna robo ñeñaro yiyijarã Sodoma gãna, Gomorra gãna cuni. ñna bajigore gaye muare gotigu ya yu. ñnamasiti ñna ya ruju ñeñaro iti tuoñaro bajiroti ñeñaro yi uyayijarã ñna. Romia rãca ñna yibojare jidicãcõri, ñna ãmua comasiti yi uyayijarã ñna. ñna ya catori tu gãna cuni ito bajiroti ñeñaro yi uyayijarã. Ito bajiro ñna yija ticõri, ñnare ruyuriorocu jea queoyiju Dios. Iti oca tuocõri, “Jeame ãjuroju uatĩñarã yirãji ñeñaro yi uyari masa”, yi tuoñarãji masa jeyaro.

<sup>8</sup> Itire tuo masibojarãti, jane mejeju gãna ñeñaro

ĩna yigoado bajiroti yama ĩnaõna, r̃uore oca riasori masa. B̃uto ñeñarise ĩna cãija bero, ĩnamasiti ĩna ya ruju ñeñaro iti t̃uoĩaro bajiroti ñeñaro yama ĩna. Ujarãre c̃udibeama ĩna. Ito yicõri ũmacũju ujarã ñasarãre r̃ucub̃uobiticõri, ĩna rotirisere aja tudiana ĩna. <sup>9</sup> Miguel wame cutigu ĩ bajigore gaye m̃uare gotigu ya yu. Gãjerã ángel mesa r̃etoro ñasagu ñayiju ĩ. Ñasagu ñabojaguti r̃ãmúa uju Satanásre aja tudibisiju ĩ. T̃uote m̃ua. Ado bajiro bajaia iti oca. Jane mejeju Moisés ñayoru ĩ godaja ticõri, ĩ ya rujure ãmi ãmoyiju Satanás. Ito bajiro ĩre ãmocõri Miguel r̃ãca gãmeri b̃asibojayiju ĩ. Ito bajiro ĩsenija t̃uocõri, “Ñeñaro yi jaigu ña m̃u. Jaje seti ña m̃ure”, yibisiju Miguel Satanásre. Ñeñaro b̃asi ãmobisiju Miguel. Ado bajiro riti yiyiju ĩ: “Diomasiti m̃ure waja senigũ yiguĩji”, yiyiju Miguel r̃ãmúa ujure. Miguel robo bajiro bajibeama r̃uore oca riasori masa. <sup>10</sup> ĩnama Dios gayere t̃uo masimena ñari itire aja tudiana ĩna. Waib̃ucurã robo t̃uo masibeama ĩna. “Ija ado bajiro r̃etaro yiroja yure”, yi t̃uoĩa masibiticõri, cojisiti ĩna ãmoro bajiro riti yama ĩna. Ito bajiro ĩna yija ticõri, r̃uore oca riasori masare ruyuriogu yiguĩji Dios.

<sup>11</sup> B̃ujato bajiro yiroja ĩnare ija. Caín ñayoru, Diore ĩ c̃udibitiado robo bajiro Diore c̃udibeama ĩna c̃uni. Ito yicõri Balaam ñayoru niyerure b̃uja ãmosacõri, ĩ ñeñaro yiado robo bajiro ñeñaro yama ĩna c̃uni. Ito yicõri Coré ñayoru ujarãre ĩ c̃udibitiado robo bajiro c̃udibeama ĩna c̃uni. Coré ñayoru ĩ c̃udibejare ĩre ruyurioyiju Dios. Ito bajiroti m̃ua t̃u r̃uore oca riasorãre ruyuriogu yiguĩji Dios. <sup>12</sup> Diore r̃ucub̃uorona m̃ua minijuaja m̃ua r̃ãca cocati mini-

juabojama ñna cuni. “Diore cudirã ña gũ”, yibojarãti ñna ãmoro bajiro riti yama ñna. Mũa rãca sīgũ robo bajiro usi cutirã meje ñama ñna. Ricati tũoĩacõri ñeñarisere tũoĩama ñnaõna. Ñe waja mana ñama ñnaõna. Tũote mũa. Ñnare tũoĩagũ ado bajiro goti masiore ocana mũare gotigũ ya yũ. Bũto asiri rũmũ ide buerire ti ãmarã yirãji mani, ide ãmorã. Ito bajiro mani ti ãma rũgõroca ide buerire mino iti wẽa rẽtoja, bojori bũjarã yirãji mani, ide ãmobojarã. Ito bajiroti manire rũore oca ñna riasoja ñe manire ejabũbetoja iti. Rũore oca riasori masare tũoĩagũ mũcana goti masiore ocana mũare gotigũ ya yũ. Yucũ rica cutirijũ ba ãmorã ãmarã yirãji mani. Yucũ tũ ejacõri rica manigũ iti ñaja bojori bũjarã yirãji mani. “Ñe waja ma adigũ”, yicõri quẽarã yirãji mani. Ito bajiri jũaji rica cutibetoja itigũ ñja. Ito bajiroti ñe waja mana ñama ñna rũore oca riasori masa. Riojo Dios oca gotibeama ñna. Ito bajiri ñnare ruyuriogũ yiguĩji Dios. <sup>13</sup> Ide bũto jacũja ueri somo ñaro yiroja tũnimajũ. Iti robo bajiroti ñama rũore oca riasori masa. Ñeñarisere bũto tũoĩacõri, ñeñarise yama ñna. Jane mejeũ ũmacũju ñocõare cũyijũ Dios. Ito bajiro ñ cũana ñabojarãti ñ cũrajũ ñna jidicãja rãitĩaroju quedirã yirãji ñna. Ito bajiroti bajiama rũore oca riasori masa. Dios oca quenarisere jidicãcõri, rũore oca riasoama ñna. Ito bajiri bũto rãitĩaroju cõagũ yiguĩji Dios ñnare. Ñnare tũoĩagũ ado bajiro yiyijũ Dios: “Ñeñaro yiri masare rãitĩaroju ñna ñatĩñatoni ñnare cõagũ yigũja yũ”, yiyijũ Dios, jane mejeũ.

<sup>14-15</sup> Queno tũoya yũ ñarã mũa. Enoc ñayoru ñ bajigore gaye mũare gotigũ ya yũ. Adán janerãbatia

co ãmojeno ñarã bero gagu ñayiju Enoc. “Ado bajiro rëtaro yiroja, rüore oca riasori masare”, yirocu ado bajiro gotiyiju Enoc ñayoru: “Co rümu mani Uju tüdi ejagu yiguüji jãjarã ángel mesa rãca. Tüdi ejacõri masa jeyarore ñna ñeñaro yirise waja, waja senigã yiguüji ñ. Diore cudibitigoanare ruyuriogu yiguüji, ñna ñeñaro yirise waja, waja yigu. Ito yicõri, ñre rücuüobiticõri ñna ñeñaro aja tudire waja buto töbujarã yirãji ñna”, yi goti yuyiju Enoc ñayoru. <sup>16</sup> “Quenabeto”, yisotiana ñnaõna rüore oca riasori masa. Mani ujarã rotirisere ti tujabeama ñna. ñna ya ruju ñeñaro iti tuoñaro bajiroti yama ñna. Coji meje “Rëtoro masigã ña yu”, yisotiana ñna. Ito yicõri, ñna ãmoro robo bajiro yirona gãjerãreama queno goti ruoama ñna.

### *Cristore masirãre goti quenore gaye*

<sup>17</sup> Yu ñarã mani Uju Jesucristo oca goti ucutoni ñ cüana ñna gotirisere ãcabojobesa müa. <sup>18</sup> Ado bajiro gotiyijarã ñna: “Adi macãrucüro jediroto riojua Dios ocare aja tudiri masa ñarã yirãji. Diore rücuüobiticõri, ñna ya ruju ñeñaro iti tuoñaro bajiroti ñeñaro yi uyarã yirãji ñna”, yiyijarã Jesucristo oca goti ucuri masa. <sup>19</sup> Adi sita ñeñaro yire yi uyarã ñama ñnaõna, rüore oca riasori masa. Espiritu Santo queda sãjagoana meje ñama ñnaõna. Ito bajiro bajirã ñari Jesure tuorünurãre sïgãre bajiro ñna ya usi tuoñabiroca yi codeama ñna.

<sup>20</sup> Yu ñarã ñna robo bajiro yibitiruja manireama. Dios oca quenarisere tuorünurã ñari adi sita ñeñaro yirã robo yibitiruja manire. Maniama Jesucristore buto busa tuorünü oca sëoruja manire. Ito yicõri Espiritu Santo ñ ejabuarisena Diore

bʉsisotirʉja manire. <sup>21</sup> Dios rāca sīgũ robo bajiro ʉsi cuticōri ĩ āmoro bajiroti yirʉja manire. Ito bajiro mani yija, “Yʉre bʉto maiami Dios”, yi tʉoĩasotirā yirāji mani. “Manire ti maicōri, ĩ rāca mani catitĩñaroca yigʉ yiguĩji mani ʉjʉ Jesucristo”, yi tʉoĩa yucōri gũibeʉ mani. “Ĩ yicādo bajiroti, ĩ rāca catitĩñagũ yigʉja yʉ”, yi tʉoĩacōri wanʉa mani.

<sup>22</sup> Jesure tʉorũnʉ sēomenare Dios oca goti masiorʉja mani ĩnare. Ito bajiro mani gotija tʉocōri, “Aʉ, ito bajiroti ña”, yicōri, bʉto bʉsa Jesure tʉorũnʉ oca sēorā yirāji ĩna. <sup>23</sup> Jesure masimenare Dios oca gotirʉja manire. Dios oca tʉocōri ĩna tʉorũnʉja jeame ʉjʉrojʉ wamenaji ĩna, jeame ʉjʉrojʉ waboana ñabojarāti. Gājerā ĩna ya rujʉ ñeñaro iti tʉoĩaro bajiro yirāre ti mairʉja manire. ĩnare ti maibojarāti queno tʉoĩarʉja manire, ĩna robo mani ñeñaro yibe yirona.

### *Judas Diore ĩ rācʉbʉore gaye*

<sup>24-25</sup> Itire tʉoĩacōri Diore rācʉbʉorā ado bajiro bʉsirʉja manire: “Dios mʉ sīgũti ña rētoro masi rētocũgũ. Ñimʉ gāji mʉ robo bajiro masigũ mami. Gʉa ʉjʉ Jesucristo ĩ goda ĩsirajʉna sʉoriti gʉare masoyija mʉ. Ito yicōri gʉa ñeñaro yibititoni gʉare ejabʉa masigũja mʉ. Mʉ rotirojʉ gʉa ejaroca, ‘Mʉa ñeñaro yirise waja, waja ruyuriobeʉ mʉa’, yi ti gotigʉ yigʉja mʉ gʉare. Ito bajiri mʉ ñarojʉ ejacōri mʉ rāca queno wanʉ quenarā yirāji mani. Rētoro quenagũ ña mʉ. Ito yicōri ʉjʉ ñasagʉ ña mʉ. Ñe mʉ masibitigore ma mʉre. Ito yicōri ñe mʉ roti masibitigore ma mʉre. Ito bajiro bajiyija mʉ adi macārcʉrore mʉ rujeoroto riojʉa. Adi rʉmʉri cʉni ito bajiro bajigʉti ña mʉ. Ito bajicōri

ito bajiguti ñatĩñagũ yigũja mũ”, yirũja mani, Diore  
rũcabũogã. Itocõ ña.

## **Dios Oca Tuti New Testament in Macuna**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Macuna

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b